

Juhászné Víg Éva

Programiroda vezető, Nemzeti Szakképzési és Felnőttképzési Intézet

Újra oroszul beszélünk...

A Humánerőforrás Operatív Program 2004-2008 között megvalósuló 3.5.1. programja lehetőséget adott a korábban mostoha helyzetűvé vált orosz nyelvi fejlesztések újraindítására néhány lelkes orosz nyelv oktatása iránt elkötelezett tanár segítségével.

A nyelvi program orosz blokkja több aktivitásból tevődött össze:

1. Tanártovábbképzés nyelvi környezetben: 22 fő Szent-Pétervárott

A továbbképzés a lexika, társalgás, lingvokulturális témakörök köré épült, amelyek beépültek a foglalkozások tematikájába. Minden foglalkozás hangsúlyozta az orosz nyelv fejlődésében bekövetkezett elmúlt 20 év lingvokulturális változásait. A foglalkozások tananyagainak tartalmazták az aktuális információkat, friss híreket és változásokat a megváltozott Oroszországról. A résztvevő tanárok között az egyetlen közös pont annyi volt, hogy valamennyien az orosz nyelvoktatás iránti elkötelezett diplomás pedagógusok.

2. Hazai tanártovábbképzés: 49 fő részvételével

A Szent-Pétervári résztvevők csoportját a nagy érdeklődésre való tekintettel megnyitottuk további iskolai, nyelviskolai orosz tanárok felé. A cél az volt, hogy a kifejlesztett orosz nyelvoktatás módszertanát és kísérleti tankönyveit a leginkább érintettek kipróbálják.

A továbbképzésen a www.nive.hu honlapról letölthető tananyagot hallhatták a résztvevők, a szerző tanárnő kiforrott előadási stílusában, folytatva és kiegészítve azzal a Szent-Péterváron hallott lexikai, nyelvtani anyagot.

3. A fejlesztés során kidolgozott nyelvi programok és tananyagok:

- Módszertan orosz nyelv tanároknak
- Új lexika orosz tanároknak
- Ismeretfelújító orosz nyelv (alap, közép, felsőfok)
- Szakmai nyelvi anyagok:
- Lakberendezés oroszul
- Üzleti orosz nyelv
- Idegenforgalmi orosz nyelv
- Értékbecslő oroszul
- Ügyintéző titkár oroszul
- Praktikus információk oroszul
- Bolti eladó oroszul
- Orosz pincér, alapfok
- Orosz recepció, alapfok
- Orosz rendőr, alapfok

4. Hangos könyvek, digitális tankönyvek, hanganyag, e-learning tananyagok

5. Újabb fejlesztések 11 db új szakmai orosz nyelvi tananyag

Éva Víg Juhászné

We Speak Russian Again...

The Human Resources Operational Programme measure 3.5.1., implemented between 2004-2008, provided the possibility for restarting the development of the earlier underplayed Russian language with the co-operation of some enthusiastic and dedicated Russian as foreign language teachers.

The Russian session of the language programme contained the following activities:

1. Teacher training in native language environment: 22 participants in Saint Petersburg

The training focused on lexis, communication and lingvocultural issues, which were built into the curriculum of the training. Every session emphasised the lingvocultural changes that had been brought upon the Russian language over the last 20 years. The teaching materials of these sessions contained updated information, news and recent changes of the modern Russia. The only thing that the participants had in common was that each of them was a qualified educator dedicated to Russian language teaching.

2. Teacher training in Hungary: 49 participants

The group trained in Saint Petersburg was opened to other Russian language teachers from language schools and other institutions, due to the grown interest. The aim was to provide the possibility for the most concerned professionals to try and test the latest developed Russian language teaching materials, pilot study books and the methodology.

On the training, the participants could listen to a material downloaded from www.nive.hu website, presented by the editor / teacher in her articulate style to continue and support the lexis and grammar brought back from Saint Petersburg.

3. Language programmes and teaching materials developed during the development process:

Methodology for teachers of Russian language

New lexis for teachers of Russian language

Refresher Russian (Elementary, Intermediate, Advanced)

Professional language materials:

Interior design in Russian

Business Russian language

Tourism Russian language

Evaluator in Russian

Administrator assistant in Russian

Practical information in Russian

Shop assistant in Russian

Russian waiter / waitress, Elementary

Russian receptionist, Elementary

Russian police officer, Elementary

4. Audio books, digital study books, listenings, e-learning teaching materials

5. New developments: 11 db new professional Russian language materials